

ĐỒ-VĂN-Y
QUẢN-LÝ
Giá bán nhứt trình
AN-HA
Trọn năm.....5000
Sáu tháng.....3 00
Giá bán riêng nhứt
trình L'APPEL
Trọn năm.....6000
Sáu tháng.....4 00
Giá bán chung hai bên
Trọn năm.....10000
Sáu tháng.....6 00

AN-HA-BÁO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QU-NGŨ DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO L. TAI ĐƯƠNG—Boulevard Delanoue—Cantbo
Directeur Politique: TRẦN-ĐẮC-NGHĨA

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 660

PHẠM-KY-XUONG
chủ-bút
Về việc mua bán hay là
mua nhứt-trình hay là gở
bài đăng báo xin đề thơ
cho M. ĐỒ-văn-Y quản-ly
Lúc mua báo...
ngài chiếu cố, gởi số tiền
luôn, bốn-quần lăm lăm
thăm côm.

Bàn về SỰ CHUYÊN-CHỀ KẾT-HÔN và sự tự-do kết-hôn

Sự kết-hôn xứ ta vẫn nhiệm
truyền theo cái phong tục của Tàu
từ thuở trước cho đến bây giờ.
Bên xứ Tàu về sự kết-hôn thì họ
chuyên-chề lắm, từ nơi quyền cha
mẹ hoặc kẻ bề trên, chứ như con
hay là cháu là người kết-hôn thì
không được cái chữ chi hết. Họ
hứa hôn cho con cháu họ khi mới
có thai, hoặc khi còn thơ ấu, đến
sau lớn khôn rồi họ gả cưới nhau,
may thì dạng xứng lứa vừa đôi,
chàng may thì gặp người ngu-
xuân hung-dữ cũng là kẻ tạt-
nguyên bịnh-hoạn. Thế mà cũng
phải ưng thuận vậy, kết-hôn như
đánh bạc với trời, nên hư xấu tốt
mặt tình ông Táo đáp xây, nhiều
khi đến ngày thành hôn mà hai trẻ
cũng chưa biết mặt mấy hình dạng
chị em. Kết hôn như thế gọi là
chuyên-chề kết hôn.

Kết-hôn mà chuyên-chề thì tội
nghiệp cho người kết-hôn lắm. Và
sự vợ chồng là sự chung thân cả
dời, chẳng phải một ngày một
bữa chi mà muốn ép kết hôn cùng
ai cũng dặng. Vợ chồng thì chung
ân chung ngủ, chung lo mọi việc
gia thất, chung vui chung buồn,
có lẽ nói dặng rằng mạng sống của
nó trọn đời cùng chung gói gắm
nhau. Những đôi vợ chồng triêu-
thiết nhau thường nghe nói rằng:
"hề sống thì đồng tịch đồng sàng,
thất thì đồng quan đồng quách"
vậy nên ta chẳng nghĩ mà ép nó
kết hôn với người không xứng hợp
theo nó thì ta mới nghĩ cho lòng
trí nó ra sao? Tội nghiệp cho nó là
dường nào?

Ta chờ ngó rằng hề ta ưng chịu
ai thì con cháu ta cũng ưng chịu,
vì lòng ý ta chẳng giống dặng
như con cháu ta đâu. Nhiều khi
ý ta thì ưa thích về sự đó mà ý con
cháu ta thì lại không hợp. Bởi vậy
sách mới nói "Sanh tử bất sanh
tâm; sanh con đẻ há sanh lòng dặng
sao. Ta chẳng sanh dặng lòng con
cháu ta, mà lòng ý ta cũng không
phải giống lòng ý con cháu ta nữa.

Thầy xứ ta còn nhiều nơi hay
ép con cháu kết hôn nơi kia nơi họ
hoặc sang giàu hoặc chức phận,
mà chẳng xứng hợp tình-duyên
của trẻ, những duyên nợ ép uống
như vậy thường khi phải keo rã
bình rơi, tương rai ai ai cũng biết
cũng thấy, nhưng cái thói hủ lậu
nhà ta là cái thói ham giàu có và
quan chức lắm, nên chi dẫu biết
vậy chớ cũng chẳng màng lo đến,

miếng dặng sang cả cấp kỳ thì thôi.
Nói cho phải, tuy là xứ ta có nơi
truyền cái tục chuyên-chề kết hôn
àv, chớ trong buổi này cũng có
người cải lương chút ít vậy.

Đó là sự chuyên-chề kết-hôn
nơi xứ ta và xứ Tàu, còn về sự kết
hôn của người nước Âu-châu thì
khác hẳn, thay vì chuyên-chề thì
ta thấy họ tự-do.

Người ở xứ Âu-châu thì phần
nhiều cả hết là người học thức, họ
có sự khôn ngoan dặt-biệt, sự đạo
đức cao-xa nên họ biện phân dích-
xác dặng kẻ dừ người lành, kẻ
khôn người dại. Họ có đủ trí tài
mà chủ trương mọi việc. Bởi thế
mà sự kết hôn của họ, họ chủ
trương trong dều tự-do chọn-lựa
mà đính kết với nhau. Khi họ
muốn kết hôn với cô nọ hoặc gả
kia thì họ được phép thơ từ chuyển
vàng nhau, hỏi ý tư nhau, được
phép hai người giáp mặt nhau tỏ
tâm tình ý chỉ nhau, nếu cả hai ý
hiệp tâm đầu thì họ xin đính hôn
với nhau. Vậy rồi cũng phải phục
tùng ý định của cha mẹ hai bên,
chớ không phải là tự-do luôn theo
ý mình dặng. Nhưng mà thường
hề con cái ưng chịu thì cha mẹ
cũng ưng thuận theo, vì là duyên
nợ của con cái chớ chẳng phải của
mình, trừ ra một đôi khi người
nam, hoặc là người nữ có dều
không xứng dặng mà trẻ con
chưa biết chưa hay thì họ cắt
nghĩa lại cho con cháu họ hay biết
rồi thôi; mà hề cha mẹ cắt nghĩa
ra rồi, thì con cái dều vâng theo
lời chỉ bảo chớ chẳng dám tự-cải.
Sau khi dặng, thuận tình cả thầy
hai bên, cuộc hôn-nhơn thành rồi
thì vợ chồng phần nhiều dều dặng
vui-niêm tở-tóc phu-xướng phụ-
tây, ít khi có sự phân ly cùng là
đề-bỏ lắm.

Trong hai sự kết-hôn nói trên
đây, một là chuyên-chề, hai là tự-
do thì ta coi sự tự-do kết hôn có
mọi hay hơn, lý thú hơn. Vì là kẻ
trước thường quen biết nhau, mà
hiệp nhân hiệp ý nhau, hề khi sau
ưng thuận nhau rồi thì làm sao
cũng ý hiệp tâm đầu, cũng đẹp
tình duyên-nợ. Còn những người
trước không dặng biết nhau, không
biết tánh ý, cũng không biết mặt
biết mày nhau mà kẻ bề trên buộc
phải ưng thuận nhau, đến sau việc
thành với mới biết nhau thật là một
điều bất tiện quá.

Ta tuy biết việc tự-do kết-hôn ra
có ý-chỉ hay, nhưng tưởng thì
trong xứ ta cũng chưa nên bắt
chức.

Ta chẳng phải là chê ta, song là
thật là người xứ ta chẳng phải có
sự khôn ngoan cao-thượng, sự
học-thức lưỡng toàn như người
Âu-châu đâu. Đã nói rằng: người
xứ họ đủ trí mà biện luận những
việc sâu-xa, biện phân kẻ khôn
người dại, kẻ dừ người lành, còn
người xứ ta nếu rằng phải chịu
kém sức hơn thì ầu là phải chịu
hiệt-thời hơn. Minh chưa đủ trí
mà biết dặng rõ ràng cái then-chốt
của loài người, như là những kẻ
bê thơ cùng là những hàng phụ-
nữ thì lại còn thiệt-thời hơn nữa.
Vậy nên người xứ ta mà muốn
bắt chức tự-do kết hôn thì sợ e
sẽ có lắm dều lợi thôi. Và lại cái
cơ-chế của người hề người tánh
nào thì ưa tánh nào. Đạo đức thì
ưa đạo đức, hiền lành thì ưa hiền
lành, ngu si dừ dừ thì ưa mèn
dừ dừ ngu si. Vậy nên ta không
đủ tư-cách khôn ngoan thì ta sẽ bị
đánh lừa. Người ngu si dừ-dắt
mà làm tướng thì hại cho mình
nó xảo-huyết lừa-dối mà làm
tướng thì thiệt-thời hơn, như thế
nêu ta không biện phân dặng thì
ta phải làm, như là hàng phụ-
nữ lòng cang trí nổi thì có tánh
lạc lòng hay chua-xe-xiu-dộng thì lại
càng hơn bị đánh lừa hơn nữa. Vậy
thì sự tự-do kết-hôn trong buổi
này người xứ ta nên khoan bắt
chức, để sau người mình tân-hóa
rồi chừng ấy sẽ hay.

Ấy vậy sự chuyên-chề kết-hôn
xứ ta có dều bất tiện lợi-thời nên
tưởng thì cũng nên cải bỏ, còn về
sự tự-do kết-hôn thật có dều hay
mà nếu nghĩ chính lý thì xứ ta
cũng chưa nên bắt chức. Thế thì
phải kết hôn thế nào cho hợp lẽ?

Việc này tôi còn phải học-hỏi
tìm tòi và tôi cũng chưa xứng
đáng dặng vai-uống nghị luận để
ấy, nên xin nhường lại cho các văn
bạn dục-giả như là người trưởng
thượng từng trải hơn tôi, bàn giải
coi xứ ta phải cải lương kết hôn
thế nào, nêu dều luận hữu lý hoàn-
toàn thì ắc là dặng một dều giúp
lợi cho người xứ ta vậy.

F. Bùi-công-Hợi

làm chui-bình cho nhơn dân; nên
chức Nghị-viên này thiết quí báu
cho nhơn dân biết mấy!

Một than ôi! biết bao nhiêu người
bất thông thời vụ, dòm lấy chức
Nghị-viên tưởng là chức ăn trên
ngồi trước, nhất cái quyền thế lên
cao, dặng cầu thân dục lợi, quên
tưởng chức của mình là để chữa lợi
quyền chung cả tỉnh và bảo chữa
cho nhơn dân. Cũng tại vì dều, mới
có mấy tay sâu dấn một nước được
vào trong địa vị ấy? có phải là tại
tiền tài, hay là tại vị thần vị kỷ chăng?

Vậy có dều lợi nhân như cùng mấy
cử-tri trong Tổng Thới-Bảo để biết
rằng: một là mình được rộng quyền
chọn lựa hai là chẳng ai được quyền
ép uống mình mà lấy làm khó.

Lựa sao cho được người thức thời
vụ, biết ưu thế mãn thời, dảm ăn dảm
nói biết thương dân, tánh tình quân
đại mới dặng viết lên họ người ấy vào
là thăm bổ vô thùng thăm, chớ dặng
chút vị kiem tiền, hoặc vị thần vị kỷ,
tưởng Trời đã cho phủ lãnh thống
mình, nên mấy ông mới được vào
đăng Hội-lễ ngày nay mới được chức
cử-tri, mấy ông làm làm sao khi viết
là thăm bổ vào thùng cho khỏi lương
lâm cần rút, dều người thần quyền
mà tánh tình không tốt; hoặc người
mình chẳng ưa, mà tự nhiên có tánh
cang dừ ngay thẳng, thì lương tâm
cũng có chỉ rõ cho mình ấy là lẽ tự
nhiên.

Chúng tôi là dân không được
quyền chọn cử; nên xin quí-ông một
là xét người nào dặng lãnh chức Nghị-
viên thì nên cử, hai là xin quí-ông
chớ vị kiem tiền, tưởng bạc trăm bạc
ngàn, quí-ông đã từng thấy, nếu làm
tính vị tướng, khi cử lên nhậm người
tín hại dân, chừng ăn năng thì sự dả
muộn rồi.

Chúng tôi có trộm nghe rằng: trong
tổng Thới-Bảo có ông Trần-tấn-An
xin ra dự cử, chúng tôi còn nhớ trong
báo Lục-tinh Tân-Văn ra ngày 29
Aoat 1925, thấy nhơn dân trong tổng
có dều một bài kể về ông Trần-tấn-An
nghe ra thăm thú; người như vậy
cũng dặng dặng làm đại-biêu cho
nhơn dân. Trong bài ấy dân có câu
chức cầu cho ông được làm lớn hơn
nữa, vì khi ông dặng làm xã-trưởng
mà đã có độ lượng cao sâu biết thương
dân rồi.

Vậy xin quí ông suy xét người như
vậy có dặng hay chăng? nếu xứng

dặng thì chúng tôi xin quí ông vì dân
vì nước, chớ vị thần vị kỷ.

Dưới quyền-cử-tri
PHẠM-Phú

Hí tin

Tiếp được thiệp của ông Jean
Nguyễn-văn-Ngợi chánh giáo-sư nhứt
hạng hồi hưu, kim chức Tri-huyện
hàm ở Cantbo gọi mời đến dự hi
tiệc ngày 24 Janvier này, nhơn dịp
ông định chủ vụ quí cho linh ái của
ông là cô Agnès Nguyễn-thị-Hạnh
sanh duyên tở-tóc cùng M. Pierre
Nguyễn-xuân-Thời thơ-ký tại Toà-bổ
lĩnh Thủ-dậu-Một.

Bên-báo rất cảm ơn ông có lòng
tưởng đến, vậy xin tạm dỏi lời kính
mừng cho ông gia môn hữu hạnh
sanh gái được cưới gả rõ ràng và cầu
cho linh ái vẹn chữ từng phu, vui bề
xuất giá.

Hí kiên kỳ nam

Tiếp được tin mừng của M. Đoàn-
bá-Lợi ở Long-Đức (Travinh) gọi cho
hay rằng: nội-trợ của thầy mới hạ
sanh hôm ngày 11 Janvier 1926 một
gà kỷ nam.

Bên-báo xin dỏi lời chia mừng
cùng thầy từ đây có người kế hậu
cho Đoàn-gia—luôn dịp xin chúc cho
trẻ mới sanh được ngon bú vui chơi
lớn lên kẻ chỉ phụ thân giới nghiệp
sạch dền, rèn chỉ anh hào cho tên
tuổi rõ ràng của một trai Nam-Việt.

AN-HA

Lời rao bán thuốc

Tam sắc bổ hoàn tôn trị nam nữ
lão ấu thần thể hư nhược, mỗi một
ve 1\$50.

Điều kinh bạch đới, loạn, tôn tr
phụ nữ hề kinh xích đới bạch đới
cửu bất thọ dặng dặng chứng một
ve 1\$00.

Bổ phế thành được thủy tôn trị
nam nữ lão thiếu như thiết tôn khai
cửu khai dặng chứng giá mỗi ve 0\$40.

Ngũ lâm bạch trược hoàn một
ve 0\$10.

Nhơn sấm hảo diên hoàn một
ve 0\$30.

Chư quân quan cổ thỉnh nhận cầu
kỷ mạch vị kỷ, nhà ở tại Annam Can-
thor, cầu tàu lục-tinh nhà số 32, tôn
hiện, sanh thực được tài sấm nhưng
ngọc quế, phát khách.

Cantbo: TRÍ-TRUNG-HOÀ cáo bạch

"Le Livre de la Terre"

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà ấn-quán Cantbo. Tác
giả là ông Le Nestour đồn điền ở Rạchgiá. Ông Le Nestour qua Namkỳ ta
trót 50 năm nay, trước làm quan sau ăn sĩ qui diên về lập nghiệp tại Hòn
Tre thuộc tỉnh Rạchgiá.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách
nuôi các loài súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ
ràng lắm, thiệt là một người rất từng trải, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai
cũng có thể học thêm nhiều việc có ích, mà như là mấy nhà nông gia Annam
ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Namkỳ ta là đất phì địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết
trồng tỉa giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thấu hué lợi
cho nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour trót năm mươi
năm ở xứ này chỉ nhờ lập vườn, nhờ nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên
đọc sách ông cho biết cách thế ông lập nghiệp ra thế nào.

Sách này
Có trứ bản tại An-Hà Ấn quán Cantbo
Giá mỗi cuốn.....0\$60
Phụ tiền gởi.....0.78

Cuộc tuyển cử

chức Nghị-viên Địa-hạt Tổng
Thới-Bảo (Cantbo) gần tới

Rất khâm phục Nhà-nước Đại-Pháp
mở rộng cái trình độ cho thuộc địa
Nam-Kỳ đại để người bản quốc;
này quyền cho dân chọn lựa người
đăng làm tại mà giữ gìn quyền
lợi cho cả đồng bào ta, trong cả xứ,
cả tỉnh, cả tổng, dều có người để

Ái-Tin

Ông Dương-văn-Đức làm hương quân làng Vĩnh-lợi Châu thành (Bắc-liên) mới từ lúc 12 giờ trưa ngày 7 Janvier 1926 hưởng thọ 31 tuổi.

Ông Dương-văn-Đức này là người hiền thực, từ ngày lên làm hương quân tới giờ đã đem lòng dân yêu mến chẳng chút một nước sâu dân, tính tình trung hậu, thương nghèo trợ khó, cả Châu-thành đều yêu mến.

Con tao ghét ghen chỉ một kẻ hiền lương, quý vô thường bao nỗi khuấy người lương thiện, cửa nhà đồ sộ mẹ già con côi, vợ thiệt thà, con còn khỏe đại.

Ôi! ruột đau máy đoạn, từ đây chúng tôi mất một bạn yêu quý hiền lành.—vậy chúng tôi xin để ít lời cầu chúc cho vong hồn ông bạn Dương-văn-Đức được hồn yên ổn, vẫn hương khói lạc, sau chúng tôi cộng biểu đồng tình xin chia buồn cùng tang chủ.

Huỳnh-văn-Quì, Trần-quang-Minh
Lê-quang-Thắng, Hà-tiên-Điền
Huỳnh-phước-Lâm, Lê-văn-Tượng

Huy luy kính diếu

Thời sự

Cầnthơ

HỒN VỀ TRUNG-QUỐC

Chiều chửa-nhật 17 janvier lúc 5 giờ chiếc tàu chèo ở Mytho chạy qua đến Cầnthơ vừa cập cầu, thì thấy ai nấy tụ nhau lại cầu tàu đông đầy, hỏi ra mới hay là một người chèo đau bệnh chỉ không rõ mà lúc đi tàu có xây xam mây mặt giấy lác rồi mồm xuống chết luôn.

Báo tin cho ông Cò đến nơi tra xét tử-thi rồi giao cho Bang nước họ lo chôn cất. Nghe đầu tên chèo này tên là: Huỳnh-Dương 32 tuổi ngụ tại Bình-ninh (Trà-ôu) tỉnh lỵ Cầnthơ được đóng thuế hoá-hạng (paente) của nó rồi thay đi dọc đang bị ác chứng (?) mà phải bỏ mình như vậy—khả thương!

Đây mới thật là đau một giây chết một giờ (mà lách in cốt một in nó) heo lòi của mấy chú bởi huy nói đó NGŨ-KIỆN

THỎ HUYẾT MỘT CÁCH RẤT NÊN GHE GOM

Số là đêm thứ sáu 8 Janvier 1926, nhưn lúc rảnh rang tôi cùng bạn tôi mới rủ nhau đi chơi, lại có nghe đồn gẫu hát Cải-lương Tài-dòng-Bang hát hay lắm, nên thừa dịp mới mua giấy vở xem thử coi thế nào cho biết. Coi mới đầu tới lúc Thái-sur

Văn-Trọng tá thập điều, thì thình lình có một người trai độ chừng 28 tuổi chẳng rõ lại làm sao mà máu ở trong họng trào ra lai láng, từ ở trong rạp hát ra cho tới ngoài đường (thấy mà bắt lạnh mình) nếu nói chẳng sai thì ra có hơn một dặm tàu máu. Lập tức chở vào nhà thương cho Quan thầy cứu cấp, nhưng phần sao vẫn đổi qua đổi mới vùn tới nửa đường thì hồn của người đã qui đi rồi, Ôi! thấy vậy lấy làm thương xót cho một đấng nam nhi này hết sức, chẳng bao nhiêu tuổi mà phải mang lấy một bệnh hiểm nghèo như vậy (thật tội nghiệp quá) Nghe nói người trai này tên Võ-văn-Lưu ở tại làng Thanh-xuân (Tầm-vu). Thấy đó mất đó nghĩ mà thấm thương cho số mạng của người đó!

Một người đi coi hát

L. q. Tai

Nhà hàng Bangalow

tại Kratié (Cam-Man)

Đánh giấy thép để: Bangalow Kratié Muốn mượn phòng xin đánh giấy thép cho hay trước.

Nhà hàng Bangalow này có phòng ngủ sạch sẽ văn vang, có đèn điện và phòng tắm.

Cách nấu ăn rất tinh-khiết, người giúp việc rông là người Bắc. Quý-vị nào muốn biết chỗ đi săn-bắn, xin cho chủ nhà hàng hay sẽ cho người dắt.

Từ Saigon lên tới Kratié 254 cây số. Còn từ Kratié tới đường đất 74 cây số, đường này tuy là đường mòn cho mùa khô đi xe hơi cũng được.

Quản lý: M. PHẠM-DUY-HUY
Entrepreneur à Cầnthơ

Nhà thuốc có danh

Mytho, le 10 Juillet 1925

A Monsieur LƯU-TUẤN-KỶ
Pharmacie Asiatique Sadec

Kính thăm ông dặng mạnh giỏi, sau chực qui tiệm ông dặng miêng viển. Tôi có mua thuốc hườn bổ huyết 2% của qui ông dặng cho đỡ bà của tôi uống thiệt hiệu nghiệm lắm, nói cho phải, cũng nhờ thuốc linh nghiệm, nên đường kinh dặng dặng và có thai dặng 2 tháng rồi. Vốn năm ngoái dờn bà tôi có bị hư thai hai lần rồi. Bây giờ xin ông có thuốc chỉ dặng cho tôi trợ tôi dặng bổ thai và trong mồm mát mẽ ăn ngủ cho dặng, xin gởi chừng 3\$00 uống thử.

4 ve thuốc tư sanh 3\$20

Nay kính

M. TRẦN-VĂN-ĐÀU

Répétiteur au collège à Mytho

Kampot, le 25 Juin 1924

Pharmacie Asiatique Sadec
Kính thăm ông dặng bình an, và gia quyến ông dặng mạnh giỏi và tôi cầu chúc cho bữa hiệu ông dặng mua may bán đắt lãi lãi lợi.

Sau này, tôi cảm tạ ơn ông có lòng tốt ông gởi cho tôi 2 ve dầu thành N° 66 mà dùng thử, tôi dùng thiệt quả như lời ông dạy trong toa hề ai bán thần trong mình muốn đau làm hơi cảm gió vậy uống vào thiệt là thông vì có nhiều người dùng thấy hiệu nghiệm như tôi, nên tôi xin ông lấy lòng sốt sắng ông gởi cho tôi mấy mọn kẻ sau này.

20 ve dầu thành Lưu-tuấn-Kỷ 320

4 hộp thuốc tiêu thực 1 20

5 hộp thuốc bổ tã 1.00

5, \$40

Xin ông làm ơn gởi Cont-e rembour-sement cho tôi.

M. HỒ-ĐĂNG-VANG

Secrétaire à la Résidence
à Kampot

Lưu-tuấn-Kỷ Song long giải độc đầu N° 86 chuyên trị những các chứng phong cui và bệnh tim la lâu năm, đau xương, nhức cốt, trẻ độc, uống thuốc đầu này linh nghiệm như thần, và Bồn dưỡng có in sáng bài mục lục giá thuốc, như chư tôn lưc-châu muốn cho biết, thì xin chịu khó gởi thơ cho-bồn dưỡng sẽ gởi đến liền.

P. S. M. Félix Mông-Trần là chủ-nhơn Tân-Biên-Tập-Quán bán đủ thơ tuồng truyện ở Cần-thơ có trữ đủ thơ thuốc của nhà thuốc Lưu tuấn-Kỷ bán cũng y một giá, không ăn lời, gởi cách lãnh hợ giao ngân (Contre remboursement)



Khi trong mình có rắn
ngứa thì dùng có quào
gây trầy da lấy
Pommade Cadum
thoa thì hết tuyệt.

AD CHIC TONKINOIS

LÊ-TIẾN-CHỨC

59, Rue Catinat, SAIGON

Tiêm may đồ Y-PHỤC Langsa

Thợ cắt thiết khéo và may kỹ lưỡng

Có phòng riêng mặc thử

GABARDINES DRAPS POUR

LAINAGES SMOKING

DRAPERIES TISSUS

SERGES ANGLAIS

TUSSORS FLANELLES

Bán Raquettes

ĐỒ CÂN "DRIVA"

ĐỒ CHAM GIẤY TENNIS

SALON GIẤY TÂY

TỦ THỜ GIẤY HA

TỦ BÌNH NỐN FEUTRE

KHAY HỘP GIẤY ĐÀN BÀ

văn vắn CỎ BÓUCLES

Mỗi tháng có hình kiểu áo quần

mới bán TÂY lại luôn luôn.

Xin QUVI-chiêu có tới rất cảm ơn

Chicre NE CHI-HOA, Saigon

ANCIENNE MAISON AKOUNE

Epicerie Mercerie

Ban Ly-Seng

dit Vang-Lai-Thanh

HUYNH-SANH, propriétaire

31, Rue du Quai - Cầnthơ-ville

Téléphone: N° 24

Maison vendant

Le meilleur marche

Consommations sur place

CÁC PHẦN THƯỞNG CỦA XE MÁY ĐẠP

"Hiệu BÉCÉ-SPORT"

Đang buổi đầu xe Bécé-Sport, khi mới vào cuộc đua chạy từ Vũng-Tàu về tới Saigon ngày 26 tháng tư Langsa năm 1925, thì đã trở danh cho thiên hạ rõ là một hiệu xe đua vô năng địch.

Lần thứ nhứt ra mặt tranh đại hội thì xe Bécé-Sport nhờ cách tạo chế rất tinh thông và Luồng sảng lòng trợ giúp mới được Đại-thắng, giựt Giải nhứt như chơi.

Người đua rất tài nghệ của Nam-Quốc ta về tới Saigon mà bước qua khỏi mức tám phút và hai mươi chín giây phút (8' 29") đồng hồ trước tên hạng nhì, thiệt là hữu hạnh trong đời có một.

Từ đó chỉ nay cuộc đại thắng không đời đổi, trong kỳ Sân-bi-ô-na thi Giải-nhứt cũng về một tại xe hiệu "Bécé-Sport" đầu đoạt nữa vì Luồng đã xa bỏ nhiều danh chắng vừa ra giúp sức cho các hiệu khác mà tranh đấu với mình. Và lại lãnh chức "Nam-kỷ vô địch" không phải dễ vì như người có danh mà dùng xe không chắc thì tưởng cùng chắng chi được.

Nơi Lục-châu ngày lễ Chánh-Chung là 14 tháng bảy Langsa trong bốn hiệp đua đều được bốn phần thưởng hạng nhứt.

CUỘC TRANH GIẢI-NHỨT

Ngày 8 và 11 tháng 11 Langsa 1925

SẮP THEO HẠNG CHIẾC TỰ - TỪ NGƯỜI ĐUA

Saigon - Hạng Nhì và Ba: Luồng với Lòng cỡi..... xe Bécé-Sport.

Nam-vian - Hạng Nhứt B. Tư và Năm: Luồng Michel,

(Phanh với Nhon cỡi..... xe Bécé-Sport.

Mytho - Hạng Nhứt, Nhì, Ba, Tư và Năm: Anza, Bastiani,

(Bay, vắn vắn đều cỡi..... xe Bécé-Sport.

Tanan - Hạng Nhứt, Nhì và Ba: Phú, vắn vắn cỡi..... xe Bécé-Sport.

Vinhlong - Hạng Nhứt và Nhì: Ưng với Cảnh cỡi..... xe Bécé-Sport.

Cái-bè (Sơn mai) - Hạng Nhứt: Anza cỡi..... xe Bécé-Sport.

Chợ-gạo - Hạng nhứt và nhì: Tài với Miêng cỡi..... xe Bécé-Sport.

Sadec - Hạng ba, tư và năm: Kèn, Lán Paul với Chí cỡi..... xe Bécé-Sport.

Chầu-dốc - Hạng nhứt: Phạm Lư cỡi..... xe Bécé-Sport.

SẮP THỨ TỰ KÈ THEO É-KIP (EQUIPE)

Chỉ nghĩa là phần đông người tới trước cỡi một hiệu xe với nhau

Saigon, ngày mùng 8 tháng 11 Langsa 1925. Hạng nhứt xe Bécé-Sport.

Nam-vian, ngày 11 tháng 11 - Hạng nhứt xe Bécé-Sport.

Mytho, ngày 11 tháng 11 - Hạng nhứt xe Bécé-Sport.

Vinhlong, ngày 11 tháng 11 - Hạng nhứt xe Bécé-Sport.

VÀ MÁY KỶ TRƯỚC NHƯ LÀ:

Vũng-tàu về Saigon..... Hạng nhứt xe Bécé-Sport.

Sân-bi-ô-na (Nam-kỷ vô địch)..... Hạng nhứt xe Bécé-Sport.

Xe hiệu Bécé-Sport làm toàn bằng thép lựa thượng hạng và dùng đồ phụ tùng tốt vô song đều sang đôi với nhau được tất cả, còn sự mạnh mẽ, lịch lăm và chắc chắn không có thể nào nói được đầu xem trọn cả một cái xe rap roi hoặc kẻ cuộc ra từ món nhỏ nhen đi nữa thì cũng vậy.

Cách chế cho tươn xe chạy có trí ý làm rất êm ái và sự nhẹ nhàn của xe Bécé-Sport chạng có như náo bi kịp bao giờ.

Các kiểu cơ tươn trừ bán: Xe Du-Lịch thượng hạng tự là Lức-xơ, và Đường-trương tự là Tu-mi nơi nơi đều dùng men thép tra vô ruột hiệu Don-lốp.

Xe đua Đường tự là Cuộc-rút và đua Trường tự là Cuộc-bích hai thứ đều dùng niền cây tra Bôa-dô Don-lốp.

Chủ-nhơn, người đã nhiều phen thí nghiệm và làm công khổ cưu riêng chế tạo cho Annam dùng, là Ông:

B. CANCELLIERI tự là GIANG-THÀNH-LÝ.

Môn bài số 66 con đường Têt-tu (Quai Testard) 66.

Tại Châu-tham của L-LON.

Alimentation générale

Vins fins, Vins de table et liqueur de

oute marque en enisses et en bouteilles

Conserves alimentaire de 1^{re} marque

Arrivage à chaque courrier de France:

FROMAGE Gruyère en meule.

GLACE

Parfumerie marques les plus connues

Verrerie et cristallerie de luxe

et ordinaire

TABACS, CIGARETTES ET CIGARES

Expéditions soignées et rapi-

des dans l'intérieur

MAISON DE CONFIANCE

Sách đồng âm tự vị

Chữ quốc ngữ mà muốn viết cho đúng thì phải học cho kỹ lưỡng. Mà muốn học cho kỹ lưỡng cần phải có một cuốn tự vị cho rành. Tự vị quốc giữ mà xuất bản xưa nay thì có cuốn tự vị ông Paulus Cua, cuốn tự vị ông Génibrel và mới đây có cuốn đồng âm tự vị của ông Nguyễn-văn-Mai,

là giáo sư tại trường Bôn-Quốc Sai-gon. Hai cuốn trước thì dù và nhiều chữ hơn nhưng lại mất tiền. Cuốn thứ ba tuy là nhỏ hơn nhưng giá thì rẻ, dễ cho học trò dùng thì vừa lắm.

Sách đồng âm tự vị in lần đầu là năm 1917 nay đã hết rồi mới in lại lần thứ nhì. Kệ này giá bán mỗi cuốn là 0,50

Có trữ bán tại An-hà ăn quán Cần-thơ. Ai ở xa muốn mua xin phụ thêm 0.12 tiền gởi.

Xin ghé mắt !!!

Xưa nay mấy lò thợ bạc ai có đến mua đồ nữ-trang hay là lấy đồ đặt âm rồi, thì chủ lò thường lấy một tấm giấy sơ-sài gói, coi không xứng đáng và không lịch sự.

Đời văn-miên, muốn việc đều mỗi ngày mỗi canh cải theo Âu-mỹ.

Bởi vậy nên bốn hiệu đề y gởi bên Tây làm một thứ hộp đựng vàng dói (nhỏ lớn cùng vừa) hoặc giấy chuyễn theo điệu Kim-thời coi rất huê-mỹ để cho mấy ông chủ lò thợ bạc và mấy ông mua bán vàng dùng để đồ nữ-trang coi lịch sự lắm, mà như là dùng hộp này mà đựng đồ lễ sinh thì càng hay lắm. Qui bà qui có cùng nên mua hộp này dặng dặng vòng vàng cho khỏi dụng chạm hư mốp.

Hộp này tròn, bề cao 0"04, bề tròn 0"093, bề chạy chỉ vàng có thứ màu. hường, có thứ màu trắng.

Giá bán sỉ từ 50 cái sắp lên, mỗi cái 0,08

Giá bán lẻ mỗi cái 0.10

Kệ này quả không hổ nhiên, như quý ông qui bà muốn mua bao nhiêu, xin viết thư cho hay sớm sớm kẻo hết.

Thư và mandat xin đề cho M. Đê-vân-V, quản lý An-quan An-hà Cầnthơ

LỜI RAO

Kính,lời,cùng quan khách,dững trường:

Tôi mới dọn một cái nhà ngủ đề hiệu là: HOTEL TRẦN-ĐẤT (Nghĩa lại khách lâu) môn bài 26, đường kinh lập Delanoue ở gần nhà hát bóng Casino, châu-thành Cầnthơ. Có dọn mười sáu cái phòng sạch sẽ, khoản khoản và đẹp đẽ lắm. Trong mỗi cái phòng có đồ chướng diện dặng kêu bồi; tại nhà ngủ có telephone số 16, tiện bề cho quan khách chuyện vãng với người quen ở xa; có bàn cơm tây. Bởi thiết tha và có lẽ nghĩ.

Vậy xin quan khách có dịp ghé ngủ một chuyến thì biết, chứ tôi không dám bảo chuốt nhiều lời.

Nay kính,

HOTEL TRẦN-ĐẤT, Cầnthơ-Ville

yếu đuối
vãng vọt

GÂY MŌN

Thước SIROP 44
DESCHIENS

Tấm cho sang tạo mồm men, ấy là một vị thuốc của các Lông-vi trị bệnh. Thước này hiệu nghiệm hơn cả các thuốc có tính nóng. Các nhà thuốc tại thành Paris đã dùng nó. Tập giấy tư Pháp: DESCHIENS, 3 đường Pont-Neuf và 14 rue de la Harpe.

7, Rue des Calsses—Hanoi

Chú-tiêm NGUYEN-TIÊN-LIÂM, kinh môt:
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



500000 quang

Ai muốn thử số mạng làm giàu (trong nháy mắt) thì mua mandat 20 quang đồng cho **BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPERE, MARSEILLE, (FRANCE)**, còn sau số đồng 10 tháng cuối tháng 30 quang nữa. Trời ngó lại có biết chừng đâu, nên làm thử làm!

1er clerc de M^e Dartiguenave avocat
Sbignon

...hàng chục triệu năm.

ga Lê-Sĩ cho Thế-Hùng nhà đến công ơn đức họ. Vậy bà về nói lại với chị thông

long, and the long dead now, and

Có trữ bán tại
TRUNG-CHAU LỮ-QUÂN CANTHO
và AN-HÀ N-QUÂN CANTHO


 AI MÀ DUNG
 THUỐC HƯƠN
 của ông
 Lương-y DEHAUT
 mà XỖ
 thì chẳng cần chi phải
 CŨ' ĂN
 và an dương trong phòng.
 Thuốc hươn này dễ uống lắm và đã
 mau xỏ tai xỏ rất êm thắm.


 Bán tại
 Nhà Ông Lương-y DEHAUT.
 147, Faubg. St-Denis, Paris.
 và khắp trong các tiệm thuốc
 đều có bán.

gà Lạ-Si cho Thế-Hùng nhà đến công ơn
đức họ. Vậy bà vô nói lại với chị thông

trở vào trong, nặng nề thêm tính
kiểm soát được nó từ bên trong

Huỳnh-Ba. Lòng thiếp chẳng đổi,
quyết một đời cùng với chàng.

MA-11-51, 4100.

(Sau sẽ tiếp.)
LỢI

L'Imprimeur,